



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

Originalbetriebsanleitung

Original Operating Instructions

Notice d'utilisation d'origine

Manual original

Istruzioni originali

Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing

Original bruksanvisning

Instrukcja oryginalna

Оригинальные инструкции

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

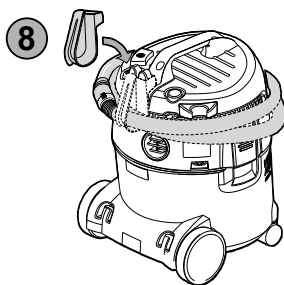
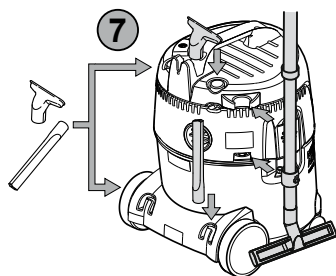
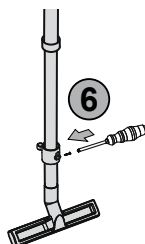
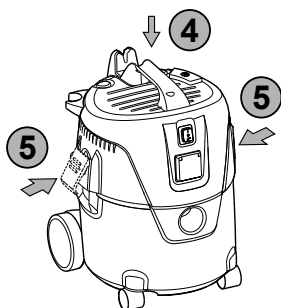
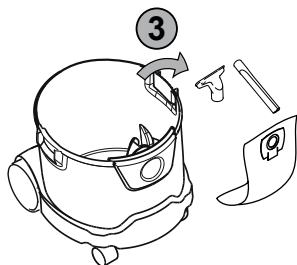
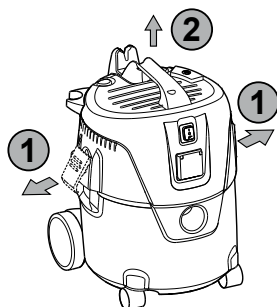
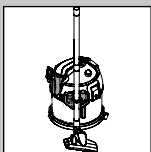
Kullanım kılavuzu

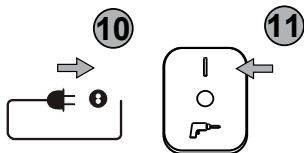
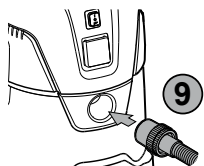
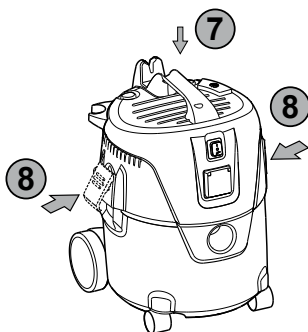
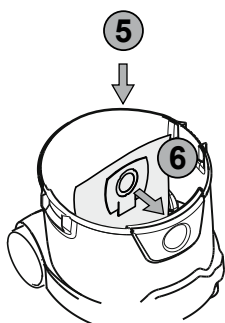
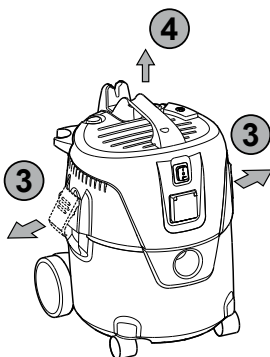
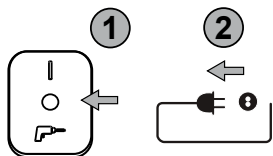
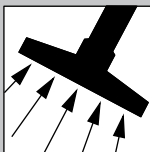


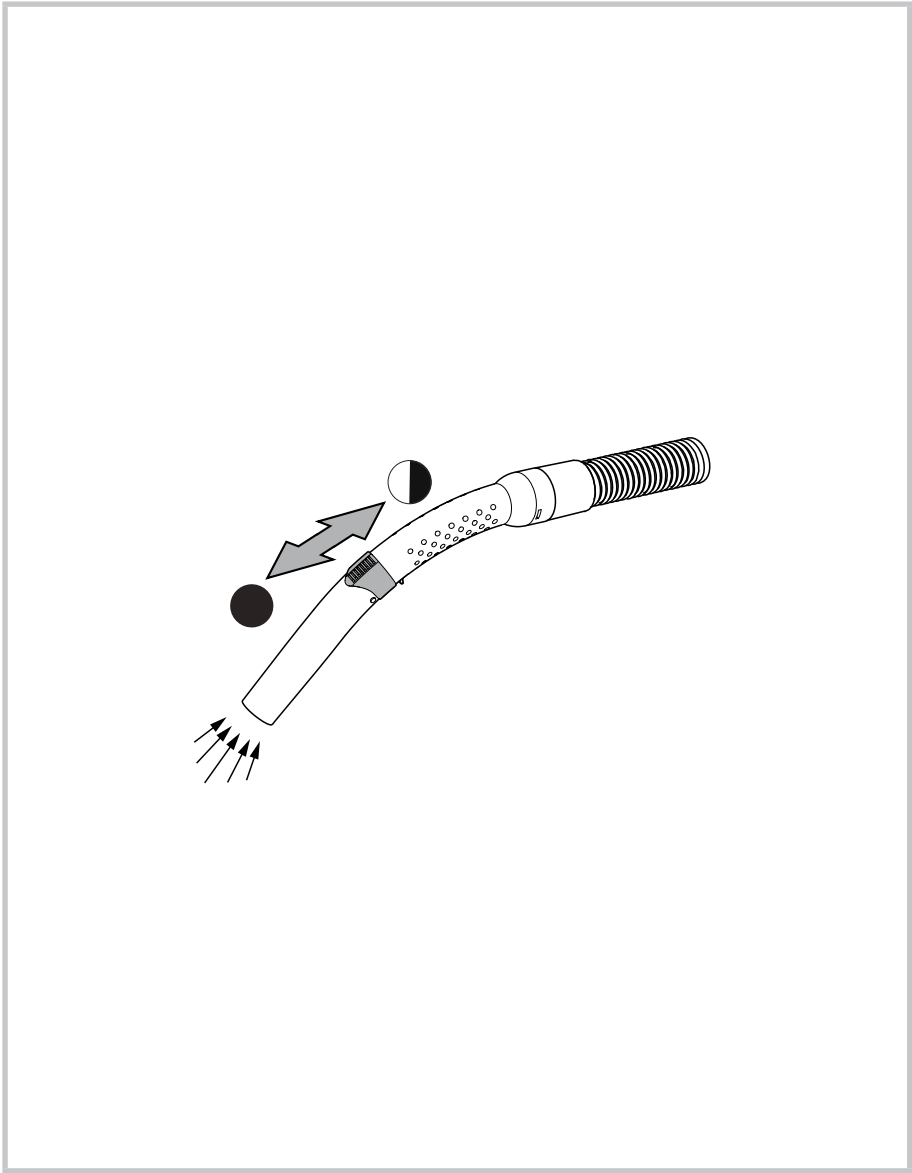
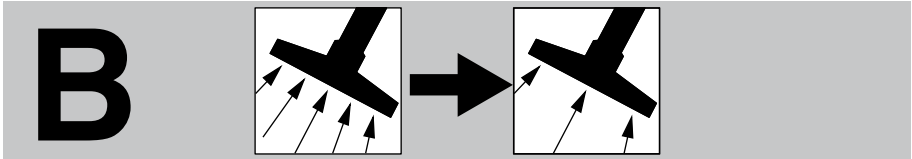
SS 1401 L



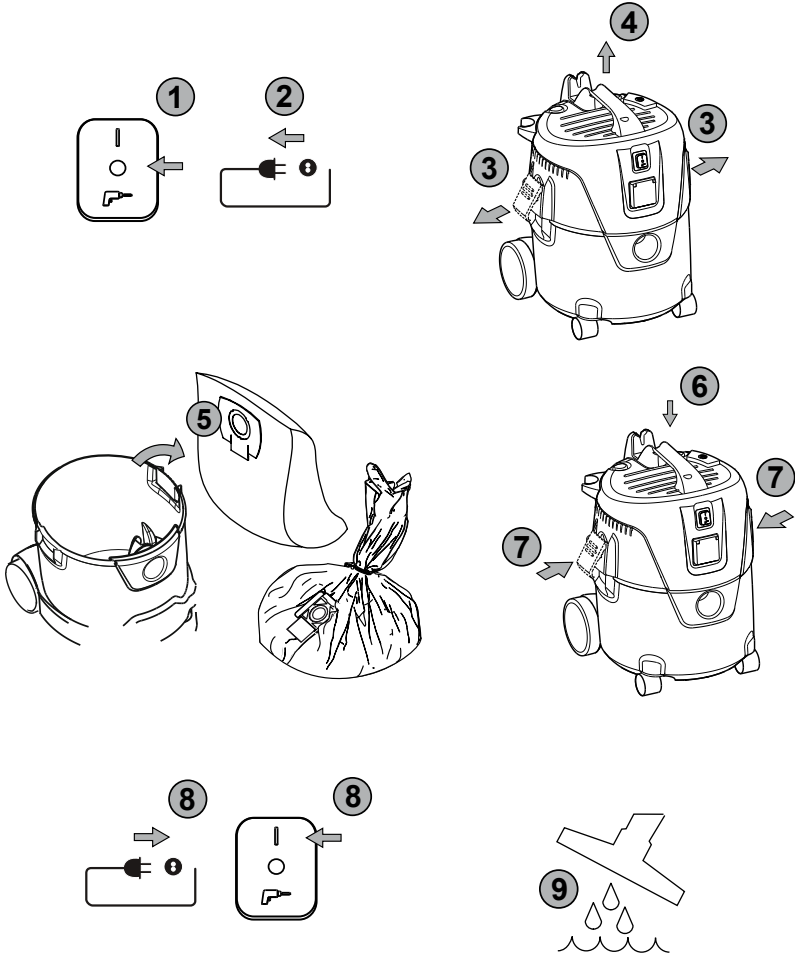
A

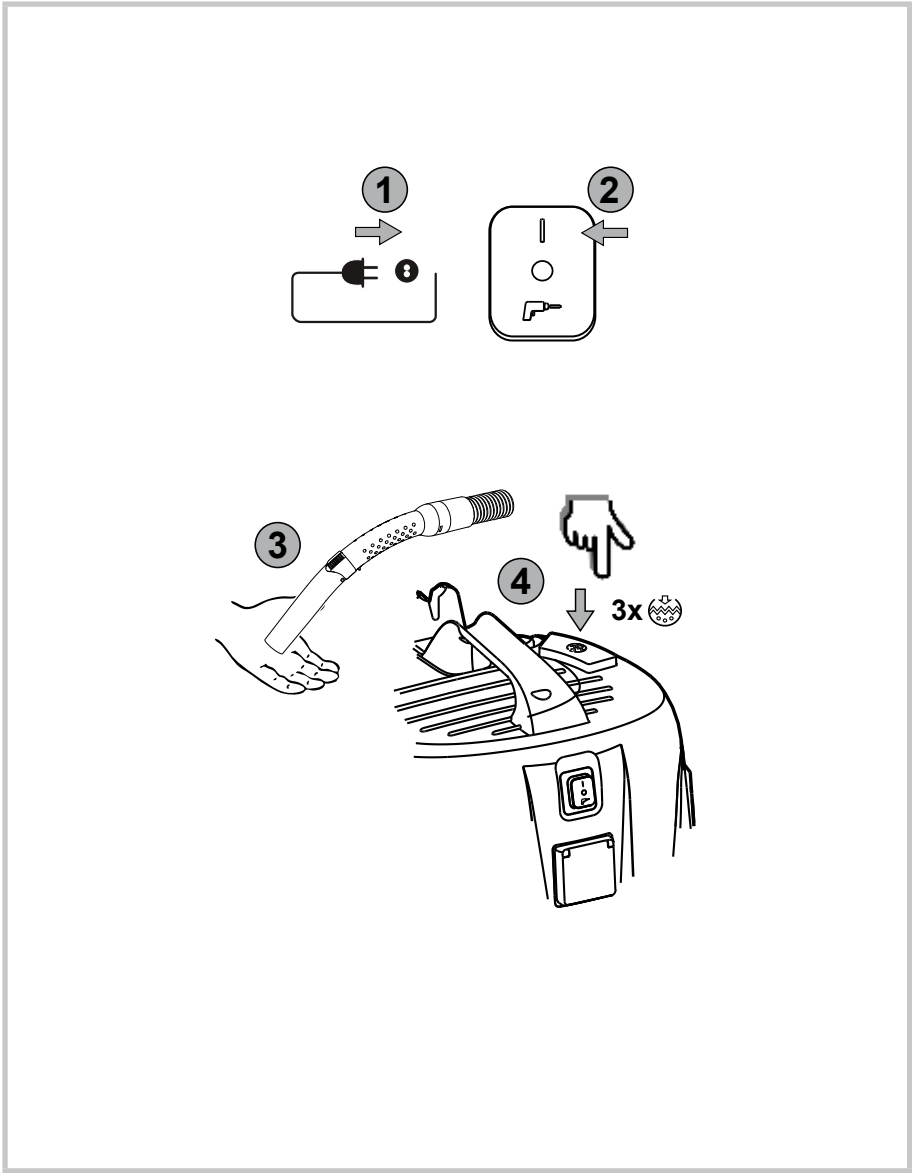
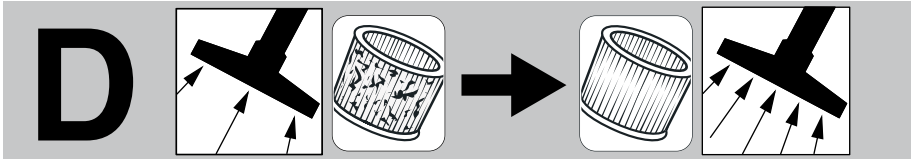


B

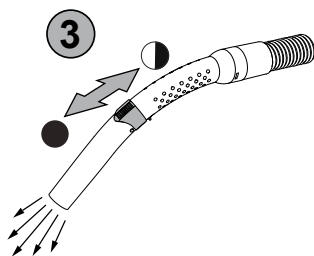
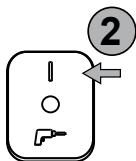
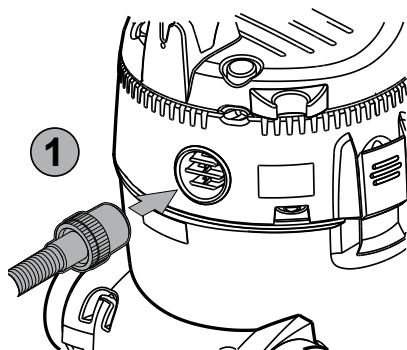
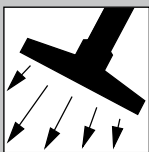


C

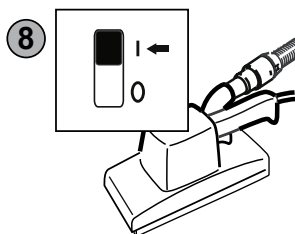
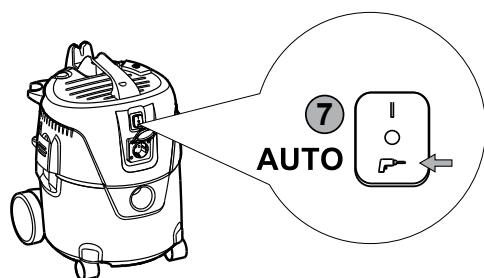
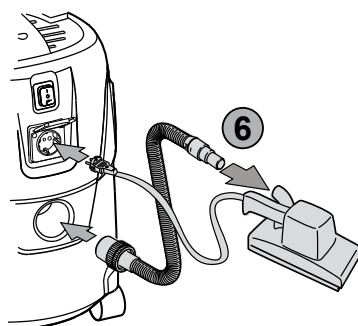
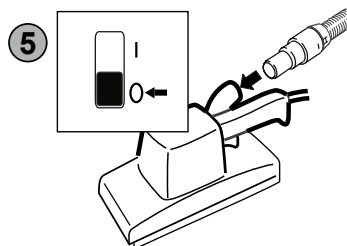
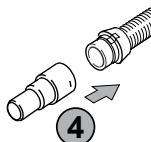
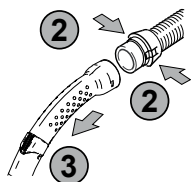
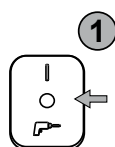
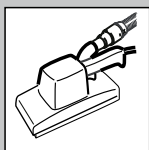




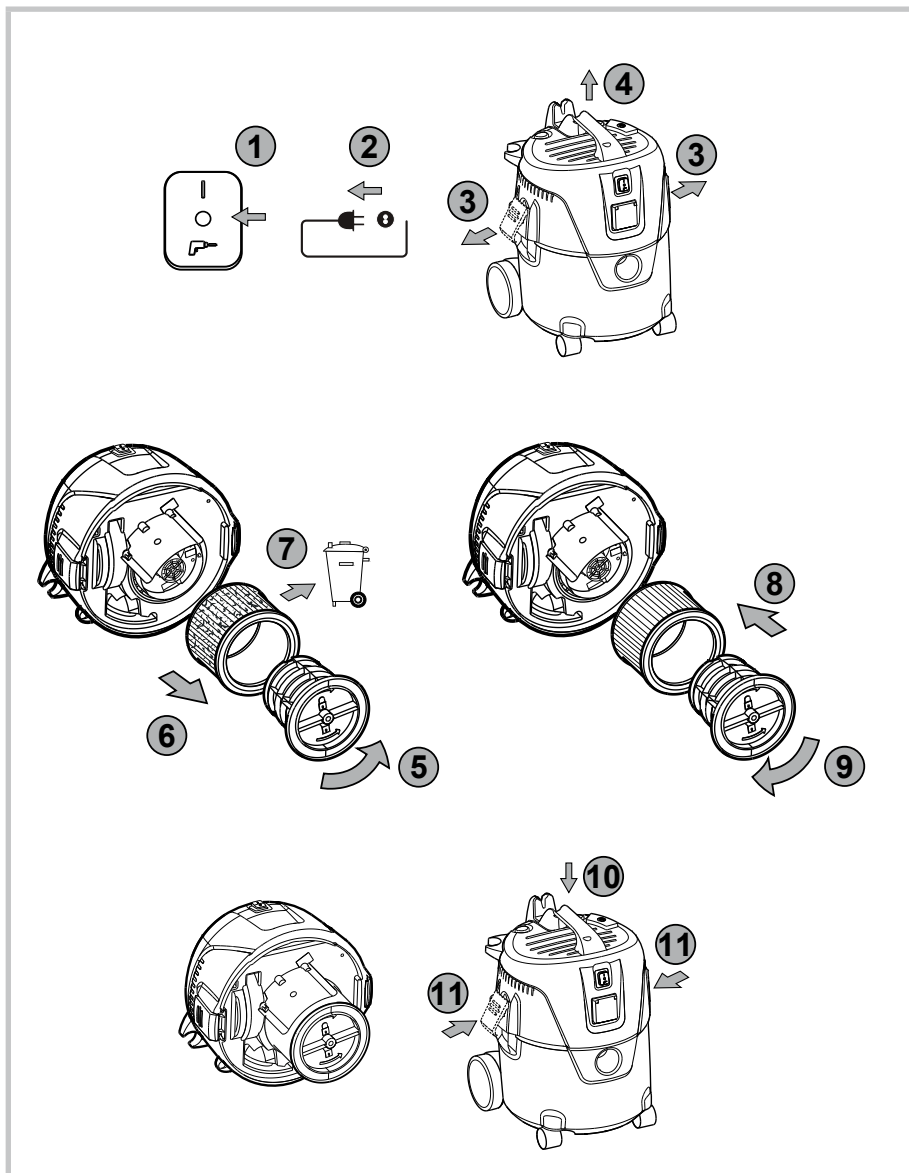
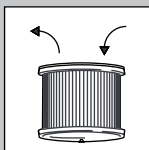
E



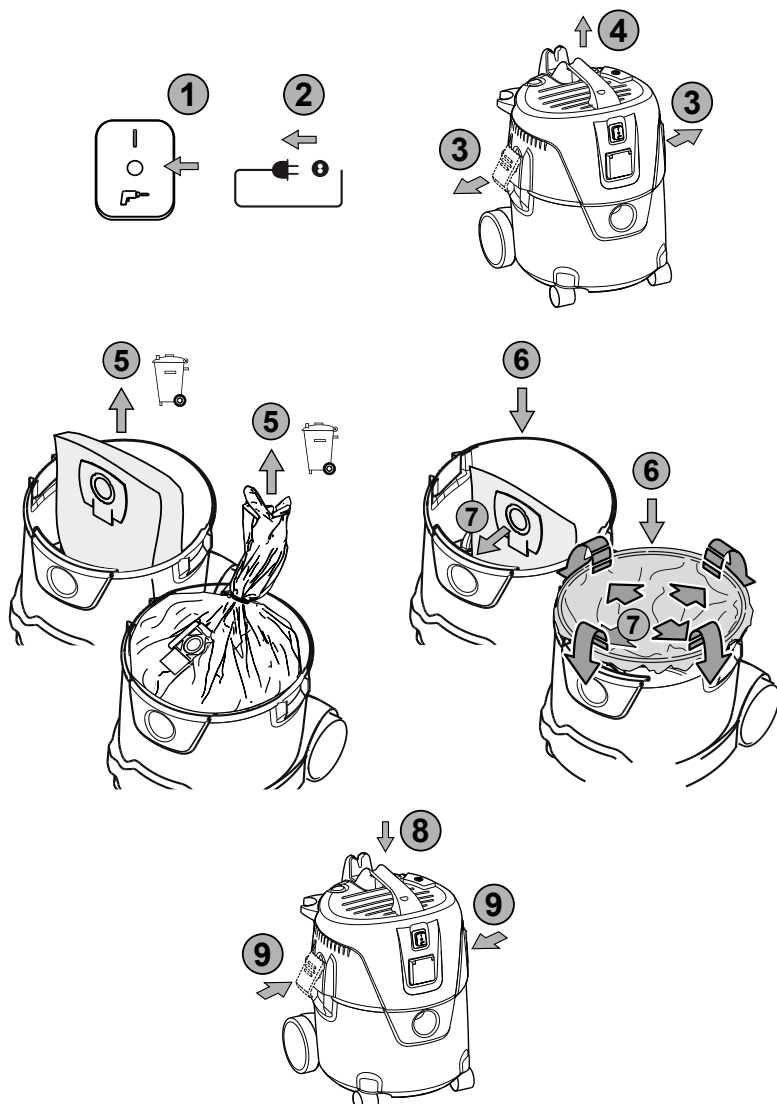
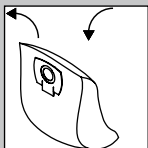
F



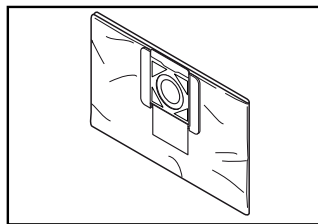
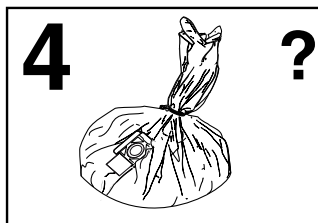
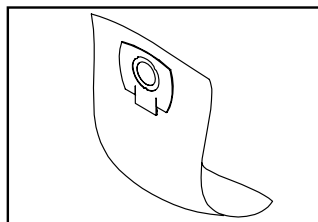
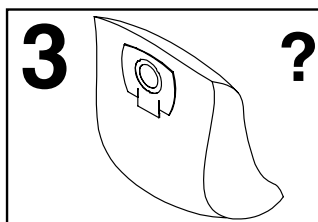
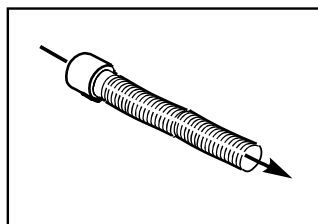
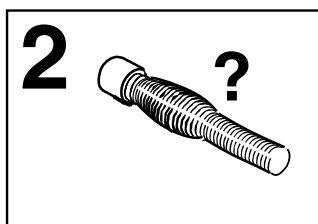
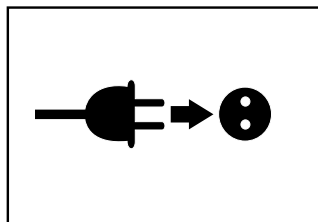
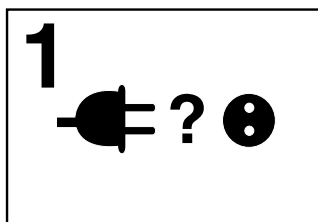
G



G



H



Dies ist die Originalbetriebsanleitung in deutscher Sprache.

A Wichtige Sicherheitshinweise



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Verwendungszweck und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden

Das Gerät ist nicht bestimmt für die Benutzung durch Personen (inklusive Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen.

Kinder sind zu beaufsichtigen, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist mit einer Steckdose ausgestattet, an die Elektrowerkzeuge angeschlossen werden können. Das Gerät wird mit dem angeschlossenen Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet. Die Steckdose am Gerät nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke verwenden.

Maximal zulässige Leistungsaufnahme des anzuschließenden Elektrowerkzeugs: siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Geräte sind geeignet

- zum Absaugen in Verbindung mit Staub erzeugenden Elektrowerkzeugen
- zum Aufsaugen von Staub und Flüssigkeiten
- für den gewerblichen Gebrauch, z.B. auf Baustellen, in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften
- zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1 mg/m³ (Staubklasse L).



Beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen.

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesiumstaub usw.)

Das Gerät

- nur in Innenräumen und nur kurzzeitig im Freien betreiben
- vor UV-Strahlung schützen

B Vor der Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Es wird empfohlen, dass das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) angeschlossen wird.

Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen wie z.B. Rissbildung oder Alterung prüfen. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den

Eibenstock-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung nur durch den in der Betriebsanleitung festgelegten Typ ersetzen.

Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden.

Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 bis 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Gerät nur in unbeschädigtem Zustand in Betrieb nehmen. Nie ohne Filter oder mit beschädigtem Filter saugen.

Bei Entstaubern muss eine ausreichende Luftwechselrate im Raum vorhanden sein, wenn die Abluft des Gerätes in den Raum zurückgeht (beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen).

Das Bedienpersonal des Gerätes ist vor der Arbeit zu informieren über

- die Handhabung des Gerätes
- vom aufzusaugenden Material ausgehende Gefahren
- die sichere Beseitigung des aufgesaugten Materials

B Bedienung

	Schalterstellung	Funktion
	I	Ein
	0	Aus
		Auto-On/Off

C Flüssigkeiten saugen

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten den Filtersack entfernen. Funktion des Schwimmers überprüfen. Hierzu den Filter abnehmen und den im Filterstützkorb liegenden Schwimmer durch Schwenken/Bewegen des Saugerbereichs auf Leuchtgängigkeit prüfen. Bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt sofort die Arbeit beenden und den Schmutzbehälter entleeren.

D Filterelement abreinigen

Wenn die Saugleistung nachlässt:

1. Sauger einschalten.
2. Mit der Handfläche Düsen- oder Saugschlauchöffnung verschließen.
3. Betätigungsknopf für die Filterabreinigung mindestens drei mal für jeweils 2 Sekunden drücken. Die Lamellen des Filterelements werden durch den dabei entstehenden Luftstrom von abgelagertem Staub gereinigt.
4. Wenn die Saugleistung nach Filterabreinigung zu gering ist: Filter wechseln.

E Blasfunktion

Der Sauger hat eine Blasfunktion zum Ausblasen unzugänglicher Stellen oder zum Trocknen von Oberflächen feuchter Gegenstände.

Die ausgeblasene Luft nicht unkontrolliert in Räume leiten. Bei Verwendung der Blasfunktion immer einen sauberen Schlauch benutzen. Aufgewirbelter Staub kann gesundheitsgefährlich sein. Blasfunktion nicht in geschlossenen Räumen verwenden.

F Elektrogerät anschließen

Die Steckdose am Gerät nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke verwenden.

Vor dem Einstecken eines Gerätes in die Gerätesteckdose:

1. Sauger abschalten.
2. Anzuschließendes Gerät abschalten.

ACHTUNG! Bei an der Gerätesteckdose angeschlossenen Geräten sind deren Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.

G + H Wartung, Reinigung und Reparatur

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind. Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen. Das Saugeroberenteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehöerteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen. Nur Ersatz- und Zubehöerteile von Eibenstock verwenden.

Zur Wartung und Reinigung muss das Gerät so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.

Im Wartungsbereich

- gefilterte Zwangsentlüftung anwenden
- Schutzkleidung tragen
- den Wartungsbereich so reinigen, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen

Es ist mindestens jährlich vom Eibenstock-Service oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Entsorgung von Filterelementen, Filtersäcken oder Entsorgungssäcken

Filterelemente, Filtersäcke oder Entsorgungssäcke in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften entsorgen.

Transport

Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet. Gerät nicht mit Kranhaken hochheben.

Lagerung

Das Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

 Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

Garantie

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten.

Ersatzteile und Zubehör

Beschreibung	Best.-Nr.
Filterelement	35322
Vlies-Filtersack (5 St.)	35323
Entsorgungssack (5 St.)	35324

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit

Produkt Sauger für Nass- und Trockeneinsatz

Typ SS 1401 L

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:

DIN EN 60335-2-69:2010

Technische Unterlagen bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

D
GB
F
E
I
NL
DK
PL
RUS
GR
TR

Technische Daten

		EU	CH
Netzspannung	V	230	
Netzfrequenz	Hz	50	
Absicherung	A	16	10
Leistungsaufnahme (max.)	Watt	1250	
Leistungsaufnahme IEC	Watt	1000	
Anschlusswert für Gerätesteckdose	Watt	100-2600	100-1300
Gesamtanschlussleistung	Watt	3000	2300
Volumenstrom (Luft)	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Unterdruck	hPa (mbar)	210 (210)	
Meßflächenschalldruckpegel in 1 m Abstand, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Arbeitsgeräusch	dB(A)	64 ±2	
Hand-Arm-Vibration	m/s²	< 2,5	
Netzanschlussleitung Länge	m	5	
Netzanschlussleitung Typ		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Schutzklasse		1	
Schutzart (spritzwassergeschützt)		IP24	
Funkentstörgrad		EN 55014-1	
Staubklasse		L	
Behältervolumen	l	25	
Breite	mm	377	
Tiefe	mm	387	
Höhe	mm	506	
Gewicht incl. Zubehör (netto, in der gängigsten Anwendung)	kg	8	

Translation of the original instructions from German.

A Important safety instructions



Before using the vacuum cleaner, always read the operating instructions and keep them readily available.

Purpose and intended use

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The vacuum cleaner is equipped with a socket that can be used to connect electric tools. The vacuum cleaner is switched on and off with the electric tools connected. Use the socket on the vacuum cleaner for the purpose defined in the operating instructions only.

Maximum permitted power consumption of the electric tools to be connected: see section „Technical Data“.

The vacuum cleaners described in this operating manual are suitable for

- extracting in conjunction with electric tools that generate dust
- sucking up dust and liquids
- commercial use, e.g. on construction sites, in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- separation of dust with an exposure limit of greater than 1 mg/m³, (dust class L). Please observe regulations valid in your country.



The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner

- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium dust, etc.)

The appliance must

- be operated indoors, operated outdoors only for short periods
- be protected against UV radiation

B Before start-up

Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.

Inspect power cord regularly to detect signs of damage, e.g. cracks or ageing. If the power cord is damaged, it must be replaced by Eibenstock-Service or an electrician to avoid danger before use of the vacuum cleaner is continued. Use only the type of power cord specified in the operating manual.

As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality.

When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 to 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Only use the appliance if it is in undamaged condition. Never use the vacuum cleaner without a filter, or if the filter is damaged.

When dust removers are used, the rate at which air is exchanged in the room must be adequate if the exhaust air from the vacuum cleaner is blown into the room (please observe regulations valid in your country).

Before starting work, the operating staff must be informed on

- use of the vacuum cleaner
- risks associated with the material to be picked up
- safe disposal of the picked up material

B Operation

	Switch position	Function
	I	On
	0	Off
		Auto-On/Off

C Picking up liquids

Before liquids are picked up, always remove the filter bag. Check that the float works properly. For this purpose, remove the filter and check the float located in the filter holder for ease of movement by swinging / moving the upper section of the vacuum cleaner. If foam develops or liquid emerges, stop work immediately and empty the dirt tank.

D Cleaning the filter element

If suction performance drops:

1. Switching on the vacuum cleaner.
2. Close the nozzles or suction hose opening with the palm of your hand.
3. Press the button to start filter cleaning for at least three times for two seconds each. The resulting stream of air removes attached dust from the slats of the filter elements.
4. If the suction power is too low after filter cleaning: replace filter.

E Blower function

The cleaner has a blower function to clean inaccessible places or to dry the surface of wet items.

Do not direct the air into rooms in an uncontrolled manner. When using the blower function, always use a clean hose. Stirred-up dust can be hazardous to health. Do not use the blower function in closed rooms.

F Connecting electrical appliances

Use the socket on the vacuum cleaner for the purpose defined in the operating instructions only.

Before plugging an appliance into the appliance socket:

1. Switch off the vacuum cleaner.
2. Switch off the appliance to be connected.

CAUTION! Follow the operating instructions and safety instructions for appliances connected to the power tool socket.

G + H Maintenance, cleaning and repair

Only carry out maintenance work described in the operating instructions. Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner. Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk of short-circuiting.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance. Only use spare parts and accessories from Eibenstock.

During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.

In the maintenance area

- use filtered compulsory ventilation
- wear protective clothing
- clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings

A dust test must be performed at least once every year by Eibenstock service or a trained person. This test includes, for example, whether there is damage to the filter, the vacuum cleaner is sealed to the air and the control equipment works properly.

Disposal of filter elements, filter bags and disposal bags

Discard filter elements, filter bags and disposal bags in accordance with the national regulations.

Transport

Before transporting the dirt tank, close all the locks. Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank. Do not use a crane hook to lift the cleaner.

Storage

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Recycling the vacuum cleaner



As specified in European Directive 2012/19/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Guarantee

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee. Subject to change as a result of technical alterations.

Spare parts and accessories

Description	Order no.
Filter element	35322
Fleece filter bag (5 pcs.)	35323
Disposal bag (5 pcs.)	35324

EC declaration of conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product Type Wet and dry vacuum cleaner
SS 1401 L

Relevant EU Directives

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Applied harmonized standards

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Applied national standards and technical specifications:

DIN EN 60335-2-69:2010

Authorised Documentation Representative:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Technical data

		EU	CH
Mains Voltage	V	230	
Mains frequency	Hz	50	
Fuse	A	16	10
Power consumption (max.)	Watt	1250	
Power consumption IEC	Watt	1000	
Connected load for appliance socket	Watt	100-2600	100-1300
Total connected load	Watt	3000	2300
Air flow rate	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Vacuum	hPa (mbar)	210 (210)	
Sound pressure level at a distance of 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Sound level	dB(A)	64 ±2	
Hand-Arm-Vibration	m/s²	< 2,5	
Power cord:Length	m	5	
Power cord:Type		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Protection class		1	
Type of protection (splash water protected)		IP24	
Radio interference level		EN 55014-1	
Dust class		L	
Tank volume	l	25	
Width	mm	377	
Depth	mm	387	
Height	mm	506	
Weight incl. accessories (net, most common application)	kg	8	

Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

A Consignes de sécurité importantes



Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument la notice d'utilisation et conservez-la à portée de la main.

Affectation et utilisation conforme à la destination

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) handicapées physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ont un manque d'expérience ou de connaissance.

Veuillez surveiller vos enfants et leur interdire de jouer avec l'appareil.

L'appareil est équipé d'une prise secteur sur laquelle des appareils électriques peuvent être branchés. L'appareil est mis en marche/arrêt avec les appareils électriques raccordés. N'utilisez la prise intégrée à l'aspirateur qu'aux fins spécifiées dans la notice d'utilisation.

Puissance absorbée maximale admissible des appareils électriques raccordés : voir la section „Caractéristiques techniques“.

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à

- pour l'aspiration avec des appareils électriques générateurs de poussière
- l'aspiration de poussières sèches et de liquides
- l'usage industriel, p. ex. sur des chantiers, dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location
- la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1 mg/m³ (classe de poussières L). Observez à ce sujet les dispositions nationales en vigueur.



Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium etc.)

L'appareil doit

- pour être exploité en intérieur et uniquement pour une courte période en extérieur
- être protégés contre le rayonnement UV

B Avant la mise en service

Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension secteur locale.

Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut. Contrôlez régulièrement que le cordon de branchement au secteur ne présente pas de détériorations, p. ex. des fissures ou des signes de vieillissement. Si le cordon est endommagé il

faut, avant de continuer de se servir de l'appareil, le faire remplacer par le service Eibenstock ou un électricien afin d'éviter des risques. Remplacez le cordon uniquement par un cordon du type indiqué dans la notice d'utilisation.

Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur.

Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 à 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Seulement utiliser l'appareil s'il est en parfait état. N'aspirez jamais avec un filtre endommagé.

Lors du dépoussiérage, le renouvellement de l'air dans le local doit être suffisant si l'air d'échappement de l'appareil revient dans le local (observez à ce sujet les dispositions nationales en vigueur).

Avant le travail, le personnel chargé de la commande de l'appareil doit être informé sur

- le maniement de l'appareil
- les dangers provenant de la matière à aspirer
- l'élimination des matières aspirées

B Commande

	Position du commutateur	Fonction
	I	marche
	0	arrêt
		Auto-On/Off

C Aspiration de liquides

Avant d'aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre. Vérifier le fonctionnement du flotteur. Pour cela, retirer le filtre et vérifier la souplesse du flotteur dans le panier support de filtre en faisant pivoter/en déplaçant la partie supérieure du dispositif d'aspiration. Si de la mousse se forme ou si du liquide s'écoule, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve à saletés.

D Dépoussiérage de l'élément filtrant

Si la puissance d'aspiration diminue :

1. Mise en marche de l'aspirateur.
2. Fermez l'orifice de la buse ou du tuyau flexible d'aspiration avec la paume de la main.
3. Appuyez sur le bouton d'actionnement du dépoussiérage du filtre au moins trois fois pendant 2 secondes. Le courant d'air ainsi engendré entraîne la poussière qui s'est déposée sur les lamelles de l'élément filtrant.
4. Si la puissance d'aspiration est trop faible après nettoyage du filtre : remplacer le filtre.

E Fonction soufflerie

Le nettoyeur a une fonction de souffleur pour nettoyer des endroits inaccessibles ou pour sécher la surface des objets humides.

Ne pas diriger l'air en manière incontrôlée dans les salles. Lorsque vous utilisez la fonction de soufflerie, toujours utiliser un tuyau propre. Poussière soulevée-up peut être dangereux pour la santé. Ne pas utiliser la fonction de soufflerie dans des locaux fermés.

F Raccordement d'un appareil électrique

N'utilisez la prise intégrée à l'aspirateur qu'aux fins spécifiées dans la notice d'utilisation. Avant de brancher un appareil dans la prise intégrée :

1. Arrêtez l'aspirateur.
2. Arrêtez l'appareil à raccorder.

ATTENTION ! La notice d'utilisation des appareils raccordés à la prise intégrée ainsi que les consignes de sécurité qu'elle contient sont à observer.

G + H Maintenance, nettoyage et réparation

Exécutez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice. Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil. Ne projetez jamais d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil. Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de Eibenstock.

Pour la maintenance et le nettoyage, l'appareil doit être traité de telle manière qu'il n'y ait aucun danger pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Dans la zone de maintenance

- utilisez une ventilation forcée filtrée
- portez une tenue de protection
- nettoyez la zone de maintenance de manière à ce que des substances dangereuses ne polluent pas les alentours

Une vérification en matière de technologie des poussières, p. ex. endommagement du filtre, étanchéité à l'air de l'appareil et fonctionnement des dispositifs de contrôle, doit être effectuée au moins une fois par an par le service Eibenstock ou une personne qualifiée.

Élimination des éléments filtrants, sacs filtrants et des sacs d'évacuation

Jeter éléments filtrants, sacs filtrants et des sacs d'évacuation en conformité avec les réglementations nationales.

Transport

Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés. Ne basculez pas l'appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide. Ne soulevez pas l'appareil avec des crochets de grue.

Entreposage

L'appareil doit être

- stockés dans un endroit sec et protégé du gel

Affectation de la machine au recyclage



D'après la directive européenne 2012/19/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

Garantie

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales. Des modifications impliquées par des innovations techniques sont réservées.

Accessoires optionnel

Désignation	N° de commande
Élément filtrant	35322
Sac filtre (5 sacs)	35323
Sac d'évacuation (5 sacs)	35324

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit Aspirateur à sec et par voie humide
Type SS 1401 L

Directives européennes en vigueur
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Normes harmonisées appliquées
EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Normes nationales et spécifications techniques appliquées :
DIN EN 60335-2-69:2010

Responsable de la documentation :
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

D
GB
F
E
I
NL
DK
PL
RUS
GR
TR

Caractéristiques techniques

		EU	CH
Tension	V	230	
Fréquence du secteur	Hz	50	
Protection par fusible	A	16	10
Puissance absorbée (max.)	Watt	1250	
Puissance absorbée IEC	Watt	1000	
Puissance connectée pour la prise intégrée	Watt	100-2600	100-1300
Puissance connectée totale	Watt	3000	2300
Débit volumétrique (Air)	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Dépression	hPa (mbar)	210 (210)	
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Bruit de travail	dB(A)	64 ±2	
Vibration transmise au système main-bras	m/s²	< 2,5	
Cordon longueur	m	5	
Cordon type		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Classe de protection		1	
Type de protection		IP24	
Antiparasitage		EN 55014-1	
Classe de poussières		L	
Volume de la cuve	l	25	
Largeur	mm	377	
Profondeur	mm	387	
Hauteur	mm	506	
Poids avec accessoires (nets, dans l'application la plus courante)	kg	8	

Esto es la traducción del manual de uso alemán original.

A Indicaciones de seguridad importantes



Antes de poner en marcha el aspirador, no deje de leer las instrucciones de manejo completamente, y consérvelas al alcance de la mano.

Uso previsto y utilización reglamentaria

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes. Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

El aparato

- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor

Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o mental reducida, sin experiencia o con falta de conocimientos.

Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.

El aparato cuenta con una toma de corriente que puede ser conectada a las herramientas eléctricas. El aparato se enciende y se apaga mediante la herramienta eléctrica conectada. La caja de enchufe en la máquina solamente se ha de utilizar para los fines fijados en las instrucciones de manejo.

La absorción de corriente máxima permitida de la herramienta eléctrica que está previsto conectar figura en el punto „Datos técnicos“.

Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas

- aspirar conectado a herramientas eléctricas que generan polvo
- para la aspiración de polvos secos y líquidos
- para el uso industrial, p. ej. en obras, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas
- para la separación de polvos con un valor límites de exposición superior a 1 mg/m³ (clase de polvos L).

Se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes.



No se pueden aspirar los siguientes materiales:

- materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
- líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio etc.)

El aparato debe

- funcionar en espacios interiores y muy brevemente al aire libre
- estar protegidos contra la radiación UV

B Antes de la puesta en funcionamiento

Cerciórese de que la tensión indicada en la placa de características concuerda con la tensión de red local. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.

Compruebe regularmente posibles daños en el cable de alimentación, p. ej. agrietamiento o envejecimiento. Si el cable de alimentación está dañado, tiene que ser sustituido por el personal de servicio de Eibenstock

o por un electricista antes de volver a utilizar la máquina, con objeto de evitar posibles peligros. El cable de alimentación sólo se puede sustituir por uno del tipo establecido en las instrucciones de servicio.

Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad.

En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
de 20 hasta 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Utilice el aparato sólo si está en la condición indemne. No aspire nunca con un elemento de filtro dañado.

Al desempolvar, tiene que existir un coeficiente de intercambio de aire suficiente si el aire de escape de la máquina vuelve al local que se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

El personal de manejo tiene que haber sido instruido antes del trabajo sobre

- el manejo de la máquina
- los peligros que se derivan del material a aspirar
- la eliminación de residuos del material aspirado

B Manejo

	Posición del interruptor	Funcionamiento
	I	Encendido
	0	Apagado
		Auto-On/Off

C Aspirar líquidos

Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro. Compruebe el funcionamiento del flotador. Para ello debe quitarse el filtro, y revisar el flotador del cestillo de soporte del filtro basculando/moviendo la parte superior de succión para comprobar que se mueve sin problemas. En caso de producción de espuma o de escape de líquido, interrumpa inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito de suciedad.

D Limpieza del elemento filtrante

Cuando la potencia de aspiración decae:

1. Encender el aspirador
2. Cierre la apertura de la boquilla o de la manguera de aspiración con la palma de la mano.
3. Presione el botón de accionamiento para la limpieza del filtro tres veces durante dos segundos cada uno. La corriente de aire que se genera limpia el polvo depositado en las láminas del elemento de filtro.
4. Si la potencia de aspiración es demasiado baja después de la limpieza del filtro: reemplace el filtro.

E Función de sopladora

La aspiradora tiene una función de soplador para limpiar zonas inaccesibles o para secar la superficie de los objetos mojados.

No dirija el aire en habitaciones de una manera incontrolada. Al utilizar la función de soplador, siempre utilice una manguera limpia. Polvo revuelto en marcha puede ser peligrosa para la salud. No utilice la función de soplador en habitaciones cerradas.

F Conexión de un aparato eléctrico

La caja de enchufe en la máquina solamente se ha de utilizar para los fines fijados en las instrucciones de manejo.

Antes de enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina:

1. Apague el espirador
2. Apague el aparato a conectar

¡ATENCIÓN! Debe tenerse en cuenta las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad contenidas en las mismas para los aparatos conectados a la caja de enchufe de la máquina.

G + H Mantenimiento, limpieza y reparación

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especifican en las instrucciones de servicio. Quite siempre el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el espirador. No rocíe nunca con agua la pieza superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuito.

El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo. Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Eibenstock.

En el mantenimiento y limpieza se ha de tratar la máquina de tal manera que no se convierta en fuente de peligro para el personal de mantenimiento y para otras personas.

En el área de mantenimiento

- utilice una aireación forzada con filtro del aire
- lleve puesta ropa protectora
- el área de mantenimiento se ha de limpiar de tal modo que no accedan sustancias peligrosas al entorno

Al menos una vez al año tiene que realizarse una prueba técnica de polvos por el servicio técnico de Eibenstock o por una persona instruida, p. ej. verificando daños del filtro, estanqueidad al aire de la máquina y funcionamiento de los dispositivos de control.

Disposición de los elementos filtrante, bolsas de filtro y bolsas de eliminación

Deseche los elementos filtrante, bolsas de filtro y bolsas de eliminación conforme a las normas nacionales.

Transporte

Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del depósito de suciedad. No ladee el aparato si se encuentra líquido en el depósito de suciedad. No eleve el aparato con un gancho de grúa.

Almacenamiento

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Entrega del aparato para su reciclaje



Conforme a la directriz europea 2012/19/EG sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales. Si tiene alguna duda, dirijase a las autoridades comunales o consulte al comerciante más próximo.

Garantía

En relación con garantías y saneamientos rigen nuestras condiciones generales de negocio. Nos reservamos a introducir modificaciones técnicas a tenor del progreso técnico.

Piezas de recambio y accesorios

Descripción	No. de pedido
Elemento filtrante	35322
Bolsas de filtro de vellón (unidad de embalaje de 5 piezas)	35323
Bolsas de eliminación de residuos (unidad de embalaje de 5 piezas)	35324

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto Aspirador para el empleo en mojado y seco
Modelo SS 1401 L

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008,
EN 62233:2008

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:
DIN EN 60335-2-69:2010

Persona autorizada para la documentación:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Datos técnicos

		EU	CH
Tensión nominal	V	230	
Frecuencia de la red	Hz	50	
Fusibles de red	A	16	10
Consumo de potencial (max.)	Watt	1250	
Consumo de potencial IEC	Watt	1000	
Consumo nominal para caja de enchufe del aparato	Watt	100-2600	100-1300
Consumo de potencia	Watt	3000	2300
Flujo volumétrico máx.	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Depresión	hPa (mbar)	210 (210)	
Nivel de intensidad acústica de superficie de medición en 1 m de distancia, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Nivel de ruido durante el trabajo	dB(A)	64 ±2	
Vibración transmitida al sistema mano-brazo	m/s²	< 2,5	
Cable de alimentación: Largo	m	5	
Cable de alimentación: Tipo		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Categoría de protección		1	
Tipo de protección		IP24	
Grado de perturbación por interferencias		EN 55014-1	
Clase de polvos		L	
Volumen de depósito	l	25	
Ancho	mm	377	
Profundidad	mm	387	
Altura	mm	506	
Peso incluido accesorios (net, lo más común)	kg	8	

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

A Importanti indicazioni di sicurezza



Prima di mettere in funzione l'aspiratore, leggere immancabilmente e per intero le presenti istruzioni sull'uso, conservandole indi sempre a portata di mano.

Scopo dell'uso e impiego finalizzato

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore. Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza

Il presente apparecchio non è concepito per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali e sensoriali o non dotate di un livello adeguato di formazione e competenze.

I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio è dotato di una presa di corrente alla quale è possibile collegare attrezzi elettrici.

L'apparecchio viene acceso e spento con l'attrezzo elettrico collegato. Far uso della presa di corrente sull'apparecchio solo per gli scopi determinati dalle istruzioni d'uso.

Per conoscere il valore di potenza massima assorbita dall'attrezzo elettrico collegato, vedere il paragrafo "Dati tecnici".

Gli apparecchi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono adatti

- per l'aspirazione in combinazione con strumenti di potere che producono polvere
- per l'aspirazione di polveri e di liquidi
- per l'uso professionale, per es. nei cantieri edili, negli hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.
- per la separazione di polvere con un valore limite di deflagrazione maggiore di 1 mg/m³ (categoria di polvere L). A ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese.



Non è permessa l'aspirazione dei seguenti materiali

- materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
- liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
- polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio ecc.)

L'apparecchio deve

- va utilizzato in ambienti chiusi e solo per tempi brevi all'aperto
- protetti dai raggi UV

B Prima della messa in funzione

Accertarsi, che la tensione indicata sulla targhetta di tipo corrisponda alla tensione della rete locale. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.

Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento. Qualora il conduttore di collegamento alla rete dovesse

essere danneggiato, prima di un ulteriore uso dell'apparecchio esso dovrà venir sostituito dal servizio della Eibenstock oppure da un elettricista, onde evitare eventuali pericoli. Sostituire il conduttore di collegamento alla rete solo con tipi determinati nelle istruzioni per l'uso.

Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.

Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
da 20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Utilizzare l'unità solo se è in perfette condizioni. Non aspirare mai con filtro danneggiato.

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

Il personale operante all'apparecchio, prima del lavoro, deve venir informato

- sul trattamento dell'apparecchio
- sui pericoli provenienti dai materiali da aspirarsi
- sul sicuro smaltimento del materiale aspirato

B Comandi

	Posizione dell'interruttore	Funzionamento
	I	Acceso
	0	Spento
		Auto-On/Off

C Aspirazione di liquidi

Prima dell'aspirazione di liquidi si deve togliere immancabilmente il sacchetto a filtro. Controllare la funzione del galleggiante. Allo scopo rimuovere il filtro e, ruotando/muovendo la parte superiore dell'aspiratore, controllare che il galleggiante alloggiato nel cestello di supporto del filtro risulti facile da manovrare. Ad una formazione di schiuma o ad una perdita di liquido interrompere immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore dello sporco.

D Pulizia dell'elemento filtrante

Quando cala la potenza di aspirazione:

1. Accendere l'aspiratore
2. Con il palmo della manoappare l'apertura della bocchetta o del tubo d'aspirazione.
3. Premere almeno tre volte per 2 secondi il bottone di azionamento della pulizia del filtro. Con ciò ne verranno ripulite dalla polvere ivi depositata le lamelle dell'elemento filtrante con il flusso d'aria che così si genera.
4. Se la potenza di aspirazione è troppo bassa dopo la pulizia del filtro: sostituire il filtro.

E Funzione soffiante

Il pulitore ha una funzione di soffiatore per pulire i luoghi inaccessibili o per asciugare la superficie di oggetti bagnati.

Non dirigere l'aria nelle stanze in modo incontrollato. Quando si utilizza la funzione soffiante, utilizzare sempre un tubo pulito. Polvere sollevata-up può essere pericoloso per la salute. Non utilizzare la funzione soffiante in stanze chiuse.

F Collegamento dell'apparecchio elettrico

Far uso della presa di corrente sull'apparecchio solo per gli scopi determinati dalle istruzioni sull'uso.

Prima dell'inserimento di un apparecchio nella presa:

1. Spegner l'aspiratore
2. Spegner l'apparecchio da collegarsi

ATTENZIONE! Per gli apparecchi collegati alla presa dell'aspiratore sono da osservarsi le loro istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza ivi contenute.

G + H Manutenzione, pulizia e riparazione

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso. Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete. Mai spruzzare con acqua la parte superiore dell'aspiratore. Pericolo per le persone, pericolo di cortocircuito.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Eibenstock.

Per la manutenzione e pulizia l'apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.

Sul luogo della manutenzione

- far uso di un'areazione forzata con filtro
- indossare indumenti di protezione
- ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni

Come minimo una volta all'anno si impone una revisione tecnica inerente la polvere fatta eseguire dal servizio della Eibenstock o da una persona competente, per es. in merito a danni al filtro, alla tenuta pneumatica dell'apparecchio e alla funzionalità dei dispositivi di controllo.

Smaltimento di elementi filtranti, sacchetti filtro e sacchetti di smaltimento

Scartare gli elementi filtranti, sacchetti filtro e sacchetti di smaltimento secondo le normative nazionali.

Trasporto

Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco. Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel contenitore dello sporco. Non sollevare l'apparecchio con ganci da gru.

Immagazzinamento

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Riciclaggio della macchina



Secondo la direttiva europea 2012/19/CE inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica. In caso di interrogativi si prega di rivolgersi alla propria amministrazione comunale o al più vicino rivenditore.

Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali. Con la riserva di modifiche nel corso di innovazioni tecniche.

Pezzi di ricambio ed accessori

Denominazione	Nr. di ordin.
Elemento filtrante	35322
Sacchetti filtro il tessuto non tessuto (5 pezzi)	35323
Sacchetto di smaltimento (5 pezzi)	35324

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto Aspiratore per impiego a secco e a umido
Modelo SS 1401 L

Direttive CE pertinenti

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Norme armonizzate applicate

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Norme nazionali e specifiche costruttive applicate:

DIN EN 60335-2-69:2010

Responsabile della documentazione:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Dati tecnici

		EU	CH
Tensione	V	230	
Frequenza di rete	Hz	50	
Fusibili di rete	A	16	10
Valore di potenza assorbita (max.)	Watt	1250	
Valore di potenza assorbita IEC	Watt	1000	
Potenza allacciata della presa dell'apparechio	Watt	100-2600	100-1300
Totale potenza allacciata/valvole di sicurezza	Watt	3000	2300
Volume portata (aria)	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Depressione	hPa (mbar)	210 (210)	
Livello pressione acustica, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	64 ±2	
Vibrazioni al sistema manobraccio	m/s²	< 2,5	
Filo collegamento rete: lunghezza	m	5	
Filo collegamento rete tipo		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Categoria di protezione e tipo		1	
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)		IP24	
Grado di schermatura		EN 55014-1	
Categoria di polvere		L	
Volume contenitore	l	25	
Lunghezza	mm	377	
Larghezza	mm	387	
Altezza	mm	506	
Peso con accessori (al netto, in applicazione più comune)	kg	8	

Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik.

A Belangrijke veiligheidsaanwijzingen



Lees in elk geval de gebruiksaanwijzing door en berg deze binnen handbereik op voordat u het toestel in bedrijf stelt.

Toepassing en gebruik conform de bepalingen

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen. Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden

Dit apparaat is niet voor het gebruik van personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of psychische capaciteiten of met een gebrekkige ervaring of kennis voorzien.

Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.

Het apparaat is altijd uitgerust met een stopcontact waarop de elektrische gereedschappen aangesloten kunnen worden. Het apparaat wordt met het aangesloten elektrische gereedschap in- en uitgeschakeld. De contactdoos aan het toestel alleen voor doeleinden gebruiken die in de gebruiksaanwijzing zijn vastgelegd.

Zie voor het maximale opgenomen vermogen van de aangesloten elektrische apparaten de paragraaf „Technische gegevens“.

De toestellen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, zijn geschikt voor

- voor het afzuigen in combinatie met stof producerende elektrische gereedschappen
- het opzuigen van droge stoffen en vloeistoffen
- het industriële gebruik, b.v. op bouwplaatsen, in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurmaatschappijen
- het afscheiden van stof met een expositie-grenswaarde van hoger dan 1 mg/m³ (stofklasse L). Let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen.



De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesiumstof enz.)

Het apparaat moet

- in overdekte ruimtes en slechts kort buiten gebruiken
- worden beschermd tegen UV-straling

B Vóór de inbedrijfstelling

Overtuig u ervan dat de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenstemt met de plaatselijke nominale spanning. Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.

De netaansluitkabel regelmatig inzake beschadiging zoals b.v. scheurvorming of veroudering controleren. Als de netaansluitkabel beschadigd is, moet deze voor het verder gebruik van het toestel door de Eibenstock Service of een elektromonteur worden vervangen om gevaar te vermijden. De netaansluitkabel alleen vervangen door het type dat in de gebruiksaanwijzing is vermeld.

Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken.

Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 tot 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Gebruik het toestel alleen als het is in onbeschadigde staat. Nooit met beschadigd filter zuigen.

Bij stofvangers moet een voldoende ventilatiepercentage in de ruimte voorhanden zijn als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Het bedieningspersoneel van het toestel moet voor het werk worden geïnformeerd over

- het hanteren van het toestel
- gevaren die van het op te zuigen materiaal uitgaan
- de veilige eliminatie van het opgezogen materiaal

B Bediening

	Schakelstand	Functie
	I	Aan
	0	Uit
		Auto-On/Off

C Vloeistoffen opzuigen

Voor het opzuigen van vloeistoffen moet in ieder geval de filterzak worden verwijderd. Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet de werking van de vlotter worden gecontroleerd. Hiervoor het filter verwijderen, en de in de filterkorf liggende vlotter door draaien/bewegen van het bovenste deel van de zuiger controleren op soepel bewegen. Bij schuimontwikkeling of vloeistofuittrekking onmiddellijk het werk beëindigen en het vuilreservoir leegmaken.

D Filterelement reinigen

Als het zuigvermogen daalt:

1. Zuiger inschakelen
2. Met de handpalm de opening van het zuighulpstuk of van de zuigslang afsluiten.
3. De bedieningsknop voor de filterreiniging drukken, ten minste drie keer, gedurende 2 seconden. De lamellen van het filterelement worden door de daarbij ontstane luchtstroom van vastzittend stof ontdaan.
4. Als de zuigkracht na reiniging van het filter te laag is: Vervang de filters.

E Blower functie

De reiniger heeft een blower functie om ontoegankelijke plaatsen schoon te maken of om te drogen van het oppervlak van natte items.

Direct de lucht niet in kamers op een ongecontroleerde manier. Bij gebruik van de blower functie, gebruik altijd een schone slang. Geroerd-up stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik de functie ventilator niet in gesloten ruimtes.

F Elektrisch toestel aansluiten

De contactdoos aan het toestel alleen voor doeleinden gebruiken die in de gebruiksaanwijzing zijn vastgelegd.

Vóór het insteken van een toestel in de toestelcontactdoos:

1. De zuiger uitschakelen
2. Het aan te sluiten toestel uitschakelen.

ATTENTIE! Bij op de toestelcontactdoos aangesloten toestellen moeten de gebruiksaanwijzingen en de daarin vermelde veiligheidsinstructies worden nageleefd.

G + H Onderhoud, reiniging en reparatie

Alleen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Vóór het reinigen en onderhouden van het toestel moet principieel de netstekker worden uitgetrokken. Het bovendeel van de zuiger nooit met water afsprengen: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen. Alleen reservedelen en toebehoren van Eibenstock gebruiken.

Voor het onderhouden en reinigen moet het toestel zodanig worden behandeld dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen ontstaat.

In het onderhoudsbereik

- gefilterde geforceerde ontluchting gebruiken
- veiligheidskleding dragen
- het onderhoudsbereik zodanig reinigen dat geen gevaarlijk stof in de omgeving geraakt

Er moet tenminste jaarlijks door de Eibenstock-service of een geschoolde persoon een stoftechnische controle worden doorgevoerd, b.v. inzake beschadiging van de filter, de luchtdichtheid van het toestel en de werking van de controle-inrichtingen.

Verwijdering van de filterelementen, filterzakken, afvoorzakken

Gooi filterelement, filterzakken en afvoorzakken over eenkomstig met nationale voorschriften.

Transport

Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten. Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt. Het toestel niet met een kraanhaak omhoogheffen.

Opslag

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Toestel ter recycling afgeven



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden. Neem bij vragen s.v.p. contact op met uw gemeente-administratie of uw dichtsbijzijnde leverancier.

Garantie

Voor de garantie en vrijwaring gelden onze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden. Wijzigingen in het kader van technische vernieuwingen voorbehouden.

Reservedelen en toebehoren

Benaming	Bestelnummer
Filterelement	35322
Fleece-stofzakken (5 stuks)	35323
Afvoorzak (5 stuks)	35324

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product Stofzuiger voor nat en droog gebruik
Type SS 1401 L

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Toegepaste nationale normen en technische specificaties:

DIN EN 60335-2-69:2010

Gevolmachtigde voor de documentatie:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Technische gegevens

		EU	CH
Span	V	230	
Netfrequentie	Hz	50	
Netzekering	A	16	10
Vermogensopname (max.)	Watt	1250	
Vermogensopname IEC	Watt	1000	
Aansluitwaarde voor stopcontact van toestel	Watt	100-2600	100-1300
Totale aansluitwaarde	Watt	3000	2300
Volumeinstroom (lucht)	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Onderdruk	hPa (mbar)	210 (210)	
Geluidsniveaumeetvlak op 1 m afstand, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Arbeidsgeluid	dB(A)	64 ±2	
Hand-armtrilling	m/s²	< 2,5	
Netaansluitkabel Lengte	m	5	
Netaansluitkabel Type		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Veiligheidsklasse		1	
Veiligheidsaard		IP24	
Ruisonderdrukingsgraad		EN 55014-1	
Stofklasse		L	
Reservoirvolume	l	25	
Breedte	mm	377	
Diepte	mm	387	
Hoogte	mm	506	
Gewicht incl. accessoires (netto, meest voorkomende toepassing)	kg	8	

Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning.

A Vigtige sikkerhedshenvisninger



Før De tager sugeren i drift, skal De læse driftsvejledningen igennem og opbevare den tilgængeligt.

Anvendelsesområde og hensigtsmæssig brug

Brug af apparatet er underlagt de gældende nationale bestemmelser. Udover driftsvejledningen og de regler, som gælder forpligtende i brugerlandet til forebyggelse af uheld, skal man også overholde de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedskorrekt og faglig korrekt arbejdsmåde.

Apparatet må

- kun benyttes af personer, som er blevet instrueret i brugen og som udtrykkeligt har fået til opgave at betjene maskinen
- kun benyttes under opsyn

Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med støvsugeren.

Apparatet har en stikdåse, hvor der kan tilsluttes elværktøjer. Apparatet tændes og slukkes med det tilsluttede elværktøj. Stikkontakten på apparatet må kun benyttes til de i driftsvejledningen angivne formål.

Maksimalt tilladte strømforbrug for det tilsluttede elværktøj: se afsnit „Tekniske data“.

Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede

- til udsugning i forbindelse med støvproducerende elværktøjer
- til opugning af tørt støv og smuds, væsker
- til erhvervmæssig og kommerciel brug, f. eks. på byggepladser, på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningslokaler
- til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi større end 1 mg/m³ (støvklasse L). Tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser.



Følgende materialer må ikke suges op:

- varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.)
- brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesiumstøv osv.)

Apparatet skal

- indendørs og kun kort udendørs brug
- være beskyttet mod UV-stråling

B Før idriftsættelse

Kontrollér, at den på typeskiltet oplyste spænding svarer til den lokale forsyningspænding. Det anbefales at sugeren sikres med et HFI-relæ.

Nettilslutningsledningen skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelser som f. eks. revnedannelse eller ældning. Når tilslutningsledningen er beskadiget, skal denne udskiftes af Eibenstock Service eller en autoriseret elektriker, inden apparatet atter tages i brug, for på denne måde at undgå farer for brugeren. Tilslutningsledningen må kun erstattes af den i driftsvejledningen oplyste type.

Som forlængerledning må kun anvendes den af fabrikanten oplyste type eller en ledning af bedre kvalitet.

Anvendes en forlængerledning skal ledningernes tværsnit være på mindst:

Ledningslængde	Tværsnit	
	< 16 A	< 25 A
op til 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 til 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Apparatet skal bruges kun, hvis det er i ubeskadiget stand. Der må aldrig suges med et beskadiget filter.

Ved afstøvning skal der sørges for tilstrækkelig luftudveksling i lokalet, når apparatets brugte luft ledes tilbage til lokalet (tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser).

Apparatets operatører skal inden arbejdet oplyses om

- brugen af apparatet
- farer, som udgår fra de stoffer, der skal suges op
- den sikre bortskafning af opsuget materiale

B Betjening

	Kontaktstilling	Funktion
	I	Tænd
	0	Sluk
		Auto-On/Off

C Opsugning af væske

Før opsugning af væske skal filterposen fjernes. Kontroller at svømmeren fungerer korrekt. Til dette formål, fjern filteret og tjek svømmeren placeret i filterholderen, for at lette bevægelse ved at svinge / flytte den øverste del af støvsugeren. Ved skumdannelse eller udslip af væske skal arbejdet straks standses og smudsbeholderen tømmes omgående.

D Afrensning af filterelementet

Når sugeseffekten forringes:

1. Tænd sugeren.
2. Luk dyse- eller sugeslangeåbningen med håndfladen.
3. Tryk mindst tre gange for 2 sekunder på knappen til filterafrensning. Filterelementets lameller renses for aflejret støv gennem den herved dannede luftstrøm.
4. Hvis sugestyrken er for lav efter filterrensning: udskift filteret.

E Blæser funktion

Renere har en funktion af blæser til at rense utilgængelige områder eller tørre overfladen af våde objekter.

Ret ikke luft i værelser i en ukontrolleret måde. Når du bruger funktionen blæser, brug altid en ren rør. Støv sparket-up kan være farligt for helbredet. Brug ikke funktionen blæser i lukkede rum.

F Tilslutning af elektrisk udstyr

Stikkontakten på apparatet må kun benyttes til de i driftsvejledningen angivne formål.

Før ekstraudstyr tilsluttes til stikkontakten:

1. sluk for sugeren.
2. sluk for det apparat, som skal tilsluttes.

GIV AGT! Ved ekstra apparater, som er tilsluttet til stikkontakten på dette apparat, skal der tages hensyn til ekstraudstyrets driftsvejledning og de deri beskrevne sikkerhedshenvisninger.

G + H Service, rensning og reparation

Gennemfør kun servicearbejde, som er beskrevet i driftsvejledningen. Før rensning og servicering af apparatet skal man principielt trække stikket ud af stikkontakten. Der må aldrig sprøjtes vand på suge-rens overdel: fare for personer, kortslutningsfare.

Brugen af ikke originale reserve- og tilbehørdele kan få negativ indflydelse på apparatets sikkerhed. Anvend kun reserve- og tilbehørdele fra Eibenstock.

Til servicering og rensning skal apparatet behandles således, at der ikke opstår nogen fare for service-personalet og andre personer.

I serviceområdet skal der

- anvendes filterret tvangsventilation
- bæres beskyttelsestøj
- serviceområdet skal renses således, at der ikke kan komme nogen farlige stoffer ud i miljøet

Mindst en gang om året skal der gennemføres et støvteknisk eftersyn enten af Eibenstock Service eller tilsvarende uddannede personer for at kontrollere filteret for skader og for at kontrollere apparatets lufttæthed og kontrolmekanismernes funktion.

Fjernelse af filterelementer, filterposer og affaldsposer

Kassér filterelementer, filterposer og affaldsposer i overensstemmelse med nationale bestemmelser.

Transport

Inden transport skal alle lukkemekanismer på smudsbeholderen lukkes. Apparatet må ikke vippes, når der er væske i smudsbeholderen. Løft ikke apparatet med krankroge.

Opbevaring

Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

Gør maskinen klar til genbrug

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug. I tilfælde af, at De har spørgsmål, bedes De henvende Dem til kommunekontoret eller Deres nærmeste forhandler.

Garanti

Angående garanti gælder vore generelle forretningsvilkår. Vi tager forbehold for ændringer i medfør af den videre tekniske udvikling

Reserveedele og tilbehør

Betegnelse	Artikelnr.
Filterelement	35322
Fleece-filterpose (5 stk.)	35323
Affaldspose (5 stk.)	35324

EU-konformitetserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt Suger til væsker og tørstoffer
Type SS 1401 L

Gældende EF-direktiver

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:

DIN EN 60335-2-69:2010

Dokumentationsbefuldægtiget:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

D
GB
F
E
I
NL
DK
PL
RUS
GR
TR

Tekniske data

		EU	CH
Spænding	V	230	
Netfrekvens	Hz	50	
Sikring	A	16	10
Effektforbrug (max.)	Watt	1250	
Effektforbrug IEC	Watt	1000	
Apparatets stikdåse	Watt	100-2600	100-1300
Effektforbrug	Watt	3000	2300
Luft-volumenstrøm	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Undertryk	hPa (mbar)	210 (210)	
Måleareallydtryksniveau i 1 m afstand, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Arbejdsstøj	dB(A)	64 ±2	
Hånd-arm vibrationer	m/s²	< 2,5	
Netledning, længde	m	5	
Netledning, type		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Beskyttelsesklasse		1	
Beskyttelsesart		IP24	
Radiostøjdæmpningsgrad		EN 55014-1	
Støvklasse		L	
Beholdervolumen	l	25	
Bredde	mm	377	
Dybde	mm	387	
Højde	mm	506	
Vægt inkl. tilbehør (netto, de mest almindelige anvendelse)	kg	8	

Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

A Ważne wskazówki bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z odkurzaczem należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu.

Przeznaczenie i stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju. Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być używane tylko pod nadzorem

To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy.

Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.

Urządzenie wyposażone jest w gniazdko elektryczne, do którego przyłączać można elektronarzędzia. Urządzenie jest włączane i wyłączane wraz z przyłączonym elektronarzędziem. Gniazdo wtykowe na urządzeniu wykorzystywać tylko dla celów określonych w instrukcji obsługi.

Maksymalny dopuszczalny pobór mocy przyłączonego elektronarzędzia podany jest w rozdziale „Dane techniczne”.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- do odsysania w połączeniu z elektronarzędziami wytwarzającymi pył
- do zasysania pyłów i cieczy
- do profesjonalnego zastosowania, np. na placach budowy, w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach
- do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m³ (klasa pyłu L). W tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów.



Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:

- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy itp.)

Urządzenie musi

- należy używać w pomieszczeniach zamkniętych i tylko krótkotrwale na otwartym powietrzu
- być chronione przed promieniowaniem UV

B Przed uruchomieniem

Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci w miejscu użytkowania. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.

Przewód zasilający należy regularnie kontrolować na obecność uszkodzeń, np. pęknięć lub oznak starzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić przed dalszym użyt-

kowaniem urządzenia w serwisie firmy Eibenstock lub przez uprawnionego elektryka, aby zapobiec zagrożeniom. Należy używać wyłącznie kabla zasilania określonych w instrukcji obsługi.

Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach.

Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

Długość przewodu	Przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Urządzenie należy używać tylko, jeśli jest w nienaruszonym stanie. Nigdy nie uruchamiać odkurzacza z uszkodzonym wkładem filtracyjnym.

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Personel obsługujący urządzenie musi przed rozpoczęciem pracy zostać poinformowany na temat

- obsługi urządzenia
- zagrożeń związanych z odkurzaniem materiałami
- bezpiecznego usuwania odkurzonego materiału

B Obsługa

	Ustawienie włącznika	Działanie
	I	Włączanie
	0	Wyłączanie
		Auto-On/Off

C Odsysanie cieczy

Przed cieczą są zabierane, zawsze wyjąć worek. Sprawdź, czy pływak działa poprawnie. W tym celu należy wyjąć filtr i zweryfikować swobodę ruchu leżącego w koszu nośnym pływaka poprzez wychylenie/przemieszczanie górnej części odkurzacza. W przypadku tworzenia się piany lub wyciekania płynu natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

D Oczyszczanie wkładu filtracyjnego

W razie spadku mocy ssania:

1. Włączanie odkurzacza.
2. Zastąpić dłonią otwór ssawki i węża ssącego.
3. Naciśnij przycisk Filtr przeciwpyłowy działające pokrętko co najmniej trzy razy przez 2 sekundy. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.
4. Jeśli siła ssania jest zbyt niska po czyszczeniu filtra: Wymienić filtr.

E Funkcja dmuchawy

Odkurzacz posiada funkcję dmuchawy do czyszczenia trudno dostępnych miejscach lub do wyschnięcia powierzchni mokrych przedmiotów.

Nie bezpośrednio powietrza do pomieszczeń w sposób niekontrolowany. Podczas korzystania z funkcji dmuchawy, należy zawsze używać pewien czysty wąż. Pył miesza up mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Nie należy używać funkcji dmuchawy w pomieszczeniach zamkniętych.

F Podłączanie elektronarzędzia

Gniazdo wtykowe na urządzeniu wykorzystywać tylko dla celów określonych w instrukcji obsługi.

Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia do gniazda wtykowego na odkurzaczu:

1. Wyłączyć odkurzacz
2. Wyłączyć podłączane urządzenie

UWAGA! Należy przestrzegać instrukcji obsługi i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń podłączonych do gniazda wtykowego na odkurzaczu.

G + H Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno spryskiwać wodą pokrywę odkurzacza: Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy Eibenstock.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych

- stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
- nosić odzież ochronną
- pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje

Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy Eibenstock lub osoba przeszkolona w tym zakresie powinna przeprowadzić kontrolę techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.

Usuwanie wkład filtracyjny, worki filtracyjne i worki utylizacyjny

Odrzucić wkład filtracyjny, worki filtracyjne i worki utylizacyjny zgodnie z przepisami krajowymi.

Transport

Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz. Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

Składowanie

Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Pytania dotyczące utylizacji urządzenia prosimy kierować do urzędu gminy lub do najbliższego punktu sprzedaży.

Gwarancja

Odnosnie gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki handlowe. Producent zastrzega sobie zmiany wynikające z postępu technicznego.

Części zamienne i osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
Wkład filtracyjny	35322
Worki filtracyjne z flizeliny (5 sztuk)	35323
Worek utylizacyjny (5 sztuk)	35324

Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt Odkurzacz do cieczy i pyłów
Typ SS 1401 L

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Stosowane normy zharmonizowane:

DIN EN 60335-2-69:2010

Pełnomocnik dokumentacji:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Dane techniczne

		EU	CH
Napięcie sieciowe	V	230	
Częstotliwość sieci	Hz	50	
Bezpiecznik sieciowy	A	16	10
Moc pobierana (max.)	Watt	1250	
Moc pobierana IEC	Watt	1000	
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	Watt	100-2600	100-1300
Moc pobierana	Watt	3000	2300
Natężenie przepływu powietrza	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Podciężenie	hPa (mbar)	210 (210)	
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Hałas podczas pracy	dB(A)	64 ±2	
Wibracje przekazywane na kołach górne	m/s²	< 2,5	
Przewód zasilający: Długość	m	5	
Przewód zasilający: Typ		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Klasa ochrony		1	
Rodzaj ochrony		IP24	
Stopień odpylania		EN 55014-1	
Klasa pyłu		L	
Pojemność zbiornika	l	25	
Szerokość	mm	377	
Głębokość	mm	387	
Wysokość	mm	506	
Waga akcesoria (netto, najczęściej aplikacji)	kg	8	

Настоящее руководство является переводом с немецкого языка.

A Важные указания по безопасности



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Назначение машины

Эксплуатация машины разрешается по действующим в стране нормам. Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.

Мойкой высокого давления

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с мойкой
- разрешается пользоваться мойкой только под наблюдением

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, имеющими недостаточный опыт и знания.

Нельзя позволять детям играть с устройством.

На приборе имеется гнездо для подключения электроинструментов. Включение/выключение прибора осуществляется вместе с подключенным электроинструментом. Розетка на пылесосе предназначена только для изложенных в руководстве по эксплуатации целей.

Максимально допустимая потребляемая мощность подключаемого электроинструмента: см. раздел «Технические данные».

Приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации пылесосы пригодны

- для уборки пыли, образующейся при использовании электроинструментов
- сосание вверх пыль и жидкости
- для использования в промышленном секторе, например: на стройплощадках, в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и прокатных пунктах
- для удаления пыли с предельными значениями $> 1 \text{ мг/м}^3$ (класс пыли L). При этом необходимо соблюдать национальные предписания.



Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:

- горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.)
- горячие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую пыль и т.д.)

Прибор должен

- применять в помещениях и лишь кратковременно на улице
- быть защищены от ультрафиолетового излучения

B Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь, что напряжение показано на табличке рейтинга соответствует напряжения местной сети электропитания. Он рекомендовал пылесоса должен быть соединен с помощью остаточного тока выключатель.

Проверьте кабель питания регулярно для обнаружения признаков повреждения, например, трещины или старения. Если кабель поврежден, он должен быть заменен Eibenstock обслуживания или к электрику, чтобы избежать опасности, прежде чем использовать пылесос продолжается. Используйте только тип кабеля питания, указанные в эксплуатации.

В качестве удлинителя применять только исполнение, указанное изготовителем или более высокого качества.

При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина кабеля	Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 до 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Используйте прибор только если он находится в сохранности. Запрещается использовать пылесос, если фильтр поврежден.

Для пылеуловителей должна обеспечиваться достаточная кратность воздухообмена, если уходящий воздух возвращается в помещение (При этом необходимо соблюдать национальные предписания.)

Перед работой с пылесосом обслуживающий персонал должен быть проинформирован о:

- работе с пылесосом
- опасности убираемого материала
- безопасном удалении убранного материала

В Обслуживание

	Положение выключателя	Функция
	I	Вкл.
	0	Выкл
		Auto-On/Off

С Всасывание жидкостей

До составления жидкость, снять сумку фильтра систематически. Убедитесь, что поплавков работает правильно. Для этого снимите фильтр и проверьте легкость хода поплавка, расположенного в корзине фильтра, повернув/сместив верхнюю часть пылесоса. Если пена образуется, или если жидкость течет, немедленно прекратить работу и порожние цистерны мусора.

Д Очистка фильтрующего элемента

Если мощность всасывания снижается:

1. Включение пылесоса.
2. Закрыть ладонью отверстие сопла или всасывающего шланга.
3. Нажмите кнопку для очистки фильтра, три раза на по крайней мере 2 секунды. В результате этого пластинки фильтрующего элемента очищаются от осевшей на них пыли за счет создающегося потока воздуха.
4. Если мощность всасывания слишком низкое после очистки фильтра: заменить фильтр.

Е Функция воздуходувки

Пылесос имеет функцию воздуходувки для чистки труднодоступных районах или сухой поверхности мокрой объектов.

Не направляйте воздух в комнатах в неконтролируемым образом. При использовании воздуходувки, всегда используйте чистый трубку. Пыль поднял вверх может быть опасным для здоровья. Не используйте вентилятор в закрытых помещениях.

F Режим работы Auto-On/Off

Розетка на пылесосе предназначена только для изложенных в руководстве по эксплуатации целей.

Перед подсоединением прибора

1. отключить пылесос
2. отсоединяемый прибор

ВНИМАНИЕ! Прочесть руководство по эксплуатации подсоединяемого прибора и соблюдать приведенные в нем указания по безопасности.

G + H Техническое обслуживание, уборка и ремонт

Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса. Соприкосновение с деталями, находящимися под напряжением, повлечет за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом. Ни в коем случае не мыть верхнюю часть пылесоса струей воды. Опасность для лиц, риск или короткое замыкание.

Применение неоригинальных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на безопасности аппарата. Применять только запасные части и принадлежности фирмы Eibenstock.

При техническом уходе и очистке обращаться с пылесосом так, чтобы не возникала опасность для персонала, проводящего технический уход, и других людей.

На участке технического ухода

- использовать принудительную вентиляцию с фильтрацией
- пользоваться защитной одеждой
- чистить участок технического ухода так, чтобы вредные вещества не попадали в окружающую среду

Как минимум один раз в год сервис Eibenstock или квалифицированный специалист должен проводить технический контроль, в т.ч. на повреждение фильтра, герметичность пылесоса и работоспособность устройств контроля.

Удаление Фильтрующий элемент, Мешки-фильтры и Мешки для мусора

Отменить Фильтрующий элемент, Мешки-фильтры и Мешки для мусора из эвакуации в соответствии с национальными правилами.

Транспортировка

Перед транспортировкой закрыть все защелки емкости для мусора. Не опрокидывать пылесос, если в емкости для мусора имеется жидкость. Не поднимать пылесос крюком крана.

Хранение

Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Отдать машину на рециклинг



Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию. Свяжитесь с местными органами власти или к ближайшему дилеру для получения дополнительной информации.

Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи". Возможны изменения в результате технических изменений.

Запасные части и принадлежности

Наименование	Номер заказа
Фильтрующий элемент	35322
Мешки-фильтры из текстильного полотна (5 шт.)	35323
Мешки для мусора (5 шт.)	35324

Сертификат соответствия

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Пылесосы для мокрой и сухой уборки
Тип SS 1401 L

Основные директивы ЕС

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Примененные гармонизированные нормы

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Применяемые национальные нормы и технические спецификации:

DIN EN 60335-2-69:2010

уполномоченный по документации:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
 Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
 General Manager



Frank Markert
 Head of Engineering

15.09.2014
 Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
 Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Технические данные

		EU	CH
Напряжение	V	230	
Частота сети	Hz	50	
Предохранитель	A	16	10
Потребляемая мощность (максимум)	Watt	1250	
Потребляемая мощность IEC	Watt	1000	
Подключаемая мощность на гнезде для подключения электроустройств	Watt	100-2600	100-1300
Потребляемая мощность	Watt	3000	2300
Объемный расход (воздух)	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Вакуум	hPa (mbar)	210 (210)	
Уровень звукового давления измеряемой площади, измеренный на расстоянии 1 м, по ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Шум при работе	dB(A)	64 ±2	
Вибрация передается на руки	m/s²	< 2,5	
Подсоединительный шнур, длина	m	5	
Подсоединительный шнур, тип		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Класс защищенности		1	
Вид защиты (брызгозащищенность)		IP24	
Степень помехоподавления		EN 55014-1	
класс пыл		L	
Объем емкости	l	25	
Ширина	mm	377	
Длина	mm	387	
Высота	mm	506	
Вес вкл. аксессуары (нетто, наиболее распространенные приложения)	kg	8	

Αυτή είναι η μετάφραση των αρχικών Οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά.

A Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας



Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας και φυλάξτε τις σε χώρο, στον οποίο θα έχετε εύκολη πρόσβαση για μελλοντική χρήση.

Χρήση για την οποία προορίζεται και ορθή χρήση

Η χρήση της μηχανής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τους ισχύοντες και δεσμευτικούς κανονισμούς στη χώρα χρήσης για την πρόληψη ατυχημάτων, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι κανόνες ασφαλούς εργασίας.

Η συσκευή

- επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό αι έχουν ρητή εντολή για το χειρισμό
- να λειτουργεί μόνο υπό επίβλεψη

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή διαθέτει μία πρίζα, στην οποία μπορούν να συνδεθούν ηλεκτρικά εργαλεία. Η συσκευή ενεργοποιείται και απενεργοποιείται με το συνδεδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε την πρίζα της συσκευής μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Μέγιστη επιτρεπόμενη κατανάλωση ενέργειας του προς σύνδεση ηλεκτρικού εργαλείου: βλέπε ενότητα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“.

Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες

- για την αναρρόφηση σκόνης που παράγεται από εργασίες με ηλεκτρικά εργαλεία
- για την αναρρόφηση απο ξηρά, όχι εύφλεκτων σκόνων και υγρών
- για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε εργοτάξια, σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και μαγαζιά
- για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των 1 mg/m^3 (τάξη σκόνης L) (τάξη σκόνης L). Στο σημείο αυτό λάβετε υπόψη σας τους εθνικούς ισχύοντες στην περίπτωση σας κανονισμούς.



Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:

- καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου, κ.τ.λ.)

Η συσκευή πρέπει να

- για εσωτερικούς χώρους και μόνο για σύντομη λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους
- να προστατεύεται από την υπεριώδη ακτινοβολία

B Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Βεβαιώστε ότι η τάση που αναφέρετε στην πινακίδα τύπου συμφωνεί με την τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου. Σας προτείνουμε να συνδέσετε τη συσκευή μέσω διακόπτη ασφαλείας.

Ελέγξτε τακτικά τους ηλεκτρικούς αγωγούς για φθορά όπως εμφάνιση ρωγμών ή γήρανση υλικού.

Αν οι ηλεκτρικοί αγωγοί είναι φθαρμένοι, πρέπει να γίνει αντικατάστασή τους από το σέρβις της

Eibenstock ή από ειδικό, πριν την περαιτέρω χρήση τους, αποκλείοντας με τον τρόπο αυτό τυχόν κινδύνους. Χρησιμοποιείτε μόνο το είδος του καλωδίου τροφοδοσίας που καθορίζονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας.

Ως αγωγό επιμήκυνσης χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό που αναφέρει ο κατασκευαστής ή άλλον εξοπλισμό υψηλής ποιότητας.

Σε περίπτωση χρήσης αγωγού επιμήκυνσης λάβετε υπόψη σας τις ελάχιστες τιμές διατομής αγωγού:

Μήκος καλωδίου	Διατομή	
	< 16 A	< 25 A
Έως 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 έως 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Μόνο να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν είναι σε άθικτη κατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το φίλτρο είναι κατεστραμμένο.

Κατά το ξεσκόνισμα πρέπει να υπάρχει επαρκής βαθμός ανανέωσης αέρα στο χώρο, εφόσον ο μολυσμένος αέρας από τη συσκευή επιστρέφει στο χώρο (στο σημείο αυτό λάβετε υπόψη σας τους εθνικούς ισχύοντες στην περίπτωση σας κανονισμούς).

Το προσωπικό χειρισμού της συσκευής πρέπει να πληροφορείται πριν από την εργασία τα εξής:

- χειρισμό συσκευής
- κινδύνους που προκύπτουν κατά την αναρρόφηση ορισμένων υλικών
- ορθή απομάκρυνση αναρροφημένων υλικών

Ⓑ Χειρισμός

	Θέση διακόπτη	Λειτουργία
	I	Ενεργοποίηση
	0	απενεργοποίηση
		Auto-On/Off

Ⓒ Αναρρόφηση υγρών

Πριν από την αναρρόφηση υγρών πρέπει να αποσυναρμολογηθεί εντελώς ο σάκος φίλτρου. Για την τελευταία περίπτωση, αφαιρέστε το φίλτρο και ελέγξτε την ευκινησία του πλωτήρα που βρίσκεται στο καλάθι στήριξης του φίλτρου περιστρέφοντας/μετακινώντας το πάνω τμήμα της ηλεκτρικής σκούπας. Ελέγξτε ότι ο πλωτήρας λειτουργεί σωστά. Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός ή που εξέλθει υγρό, σταματήστε άμεσα την εργασία και αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.

Ⓓ FiΚαθαρισμός στοιχείου φίλτρου

Σε περίπτωση που πέσει η απόδοση αναρρόφησης:

1. Ενεργοποίηση αναρροφητήρα.
2. Με το χέρι κλείστε τα ακροφύσια ή την οπή σωλήνα αναρρόφησης.
3. Πατήστε το φίλτρο σκόνης που λειτουργούν εξόγκωμα τουλάχιστον τρεις φορές για 2 δευτερόλεπτα. Το ρεύμα αέρα που δημιουργείται απελευθερώνει τις λαμέλες στοιχείου φίλτρου από τη συσσωρευμένη σκόνη.
4. Εάν η απορροφητική ισχύς είναι πολύ χαμηλή, μετά τον καθαρισμό φίλτρου: αντικαταστήστε το φίλτρο.

Ⓔ λειτουργία του ανεμιστήρα

Ο καθαριστής έχει μια λειτουργία του ανεμιστήρα για να καθαρίσετε τις δυσπρόσιτες περιοχές ή να στεγνώσει η επιφάνεια του βρεγμένα αντικείμενα.

Δεν κατευθύνουν τον αέρα στα δωμάτια ανεξέλεγκτα. Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ανεμιστήρα, χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό σωλήνα. Αναδεύεται-ur σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ανεμιστήρα σε κλειστούς χώρους.

⚡ Σύνδεση ηλεκτρικής συσκευής

Χρησιμοποιήστε την πρίζα της συσκευής μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Πριν από την σύνδεση κάποιας συσκευής στην πρίζα της συσκευής:

1. Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα
2. Απενεργοποιήστε την συσκευή που πρόκειται να συνδεθεί

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση σύνδεσης άλλων συσκευών στην πρίζα του αναρροφητήρα, λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες λειτουργίας των συσκευών αυτών όπως και τις υποδείξεις ασφαλείας τους.

⚙️ + 🧼 Συντήρηση, καθαρισμός και επισκευή

Διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Πριν από τον καθαρισμό και την συντήρηση της συσκευής πρέπει να απομακρύνεται το βύσμα! Μην βρέχετε ποτέ το πάνω μέρος αναρροφητήρα με νερό: κίνδυνος για την ακεραιότητα ατόμων, κίνδυνος βραχυκυκλώματος

Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της εταιρίας Eibenstock.

Η μεταχείριση της συσκευής κατά τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να μην επιφύλασσει κινδύνους στο προσωπικό συντήρησης και σε άλλα άτομα.

Στο χώρο συντήρησης

- χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό αναγκαστικού εξαερισμού που σας παραδίδεται
- φοράτε προστατευτική στολή
- καθαρίστε το χώρο συντήρησης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν επικίνδυνα υλικά στο περιβάλλον

Μία φορά το χρόνο τουλάχιστον, πρέπει να διεξάγεται τεχνική επιθεώρηση σκόνης είτε από το σέρβις της Eibenstock, είτε από εξειδικευμένο τεχνικό, που θα αφορά π.χ. στη φθορά φίλτρου, διαρροή αέρα της συσκευής και λειτουργία των ηλεκτρικών διατάξεων.

🗑️ Απομάκρυνση των στοιχεία φίλτρου, σάκοι φίλτρο και σάκοι απορριμμάτων

Απορρίψτε τα στοιχεία φίλτρου, σάκοι φίλτρο και σάκοι απορρι, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

🚚 Μεταφορά

Πριν από τη μεταφορά κλείστε όλες τις μανδαλώσεις του δοχείου ακαθαρσιών. Μην ανατρέπεται τη συσκευή όταν υπάρχει υγρό μέσα στο δοχείο ακαθαρσιών. Μην σηκώνετε τη συσκευή με γάντζους γερανού.

📦 Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

🔄 Επανακύκλωση υλικών συσκευής



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση. Αν έχετε απορίες, παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διοίκηση της κοινότητάς σας ή στην πλησιέστερη αντιπροσωπεία.

🏠 Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι πωλήσεων. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στα πλαίσια τεχνικών εξελίξεων.

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Χαρακτηρισμός	Αρ. παραγγελίας
Στοιχείο φίλτρου	35322
Μάλλινιοι σάκοι φίλτρου (5 τεμάχια)	35323
Σάκος απορριμμάτων (5 τεμάχια)	35324

Δήλωση συμμόρφωσης Ε.Ε

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν Αναρροφητήρας για υγρά και ξηρά υλικά
Τύπος SS 1401 L

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Εφαρμοσμένοι εθνικοί κανόνες τεχνικών προδιαγραφών:

DIN EN 60335-2-69:2010

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Τεχνικά δεδομένα

		EU	CH
Τάση δικτύου	V	230	
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	
Ασφάλιση δικτύου	A	16	10
Κατανάλωση ενέργειας (max.)	Watt	1250	
Κατανάλωση ενέργειας IEC	Watt	1000	
Τιμή σύνδεσης για πρίζα συσκευής	Watt	100-2600	100-1300
Κατανάλωση ενέργειας	Watt	3000	2300
Παροχή αέρα/ ρεύματος	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Υποπίεση	hPa (mbar)	210 (210)	
Επιφάνειες μέτρησης στάθμης ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 m, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ±2	
Θόρυβος κατά την λειτουργία	dB(A)	64 ±2	
Δονήσεις στο χέρι	m/s²	< 2,5	
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Μήκος	m	5	
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Τύπος		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Τάξη προστασίας		1	
Είδος προστασίας		IP24	
Βαθμός περιορισμού παρασίτων		EN 55014-1	
Τάξη σκόνης		L	
Όγκοι δοχείων	l	25	
Πλάτος	mm	377	
Βάθος	mm	387	
Ύψος	mm	506	
Βάρος με παρελκόμενα (καθαρό, πιο κοινή εφαρμογή)	kg	8	

Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

A Önemli güvenlik bilgileri



Süpürgeyi çalıştırmadan önce işletme kılavuzunu mutlaka okuyunuz ve çabuk erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz.

Kullanım amacı ve amacına uygun kullanım

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir. İşletme kılavuzunun ve kullanıldığı ülkede kazaların önlenmesine ilişkin geçerli olan bağlayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Cihaz

- sadece kullanımı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
- sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve

Bu cihazın, düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yeteneklere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması amaçlanmamıştır.

Araçla oynamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdırlar.

Cihaz, elektrikli aletlerin bağlanabildiği bir priz ile donatılmıştır. Cihaz, elektrikli alet bağlı iken açılır ve kapatılır. Cihazdaki priz sadece işletme kılavuzunda belirlenmiş olan amaç için kullanılmalıdır.

Bağlanacak elektrikli alet için izin verilen akım sarfiyatı: bkz. Bölüm „Teknik özellikler“.

Bu işletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar

- Toz üreten elektrikli aletlerle bağlantılı olarak tozları süpmek için
- toz ve sıvı için uygundur
- örn. şantiyelerde, oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık işletmeler gibi ticari yerlerde
- yayılma sınır değeri 1 mg/m³ üzerinde olan tozların (toz sınıfı L) emilmesi için kullanılmaya elverişlidir. Lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz.



Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:

- sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.)
- yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
- yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum tozu vs.)

Cihaz

- İç mekanlarda ve sadece kısa süreli olarak açık alanda çalıştırılmalıdır
- UV ışınlarına karşı korunmalıdır

B İşletmeye almadan önce

Voltaj plakasında gösterilen emin olun yerel şebeke güç kaynağının gerilim karşılık gelir. Cihazın bir yanlış akıma karşı koruma şalteri üzerinden elektriğe bağlanması tavsiye edilir.

Şebeke bağlantı kablosunu düzenli aralıklarda, örn. çatlak oluşumu veya eskime gibi hasarlar yönünden kontrol ediniz. Şebeke bağlantı kablosu hasarlıysa, tehlikeleri önlemek için cihazın tekrar kullanılmasından önce Eibenstock servisi tarafından veya bir elektrik uzmanı tarafından yenilenmesi gerekmektedir. Kullanma kılavuzunda belirtilen güç kablosu sadece türünü kullanın.

Uzatma kablosu olarak sadece üretici tarafından belirtilmiş veya daha kaliteli modelleri kullanınız.

Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablonun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunlu- ğum	Kesit	
	< 16 A	< 25 A
20'ye kadar	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 - 50 arası	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Hasarsız durumda ise sadece cihazı kullanın. Kesinlikle hasarlı filtre elemanı ile emme işlemi yapma-
yınız.

Toz gidericilerinde, cihazdan çıkan hava tekrar mekanın içine verildiğinde, mekan içinde yeterli bir havalandırma oranının olması gerekmektedir (lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz).

Cihazı kullanacak personel çalışmadan önce aşağıdaki hususlarda bilgilendirilmelidir:

- cihazın nasıl kullanıldığı
- emilen malzemeden kaynaklanan tehlikeler
- emilen malzemenin emniyetli bir şekilde yok edilmesi

B Kullanılması

	Şalter konumu	Fonksiyon
	I	Açık
	0	Kapalı
		Auto-On/Off

C Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi

Sıvı toplanmakta, önce, her zaman filtre poşeti çıkarın. şamandıra düzgün çalıştığını kontrol edin. Bunun için katlanır filtreyi çıkarınız ve filtre destek sepetinde duran şamandıranın rahat hareket edip etmediğini süpürge üst bölümünü hareket ettirerek kontrol ediniz. Şamandıra düzgün çalıştığını kontrol edin. Köpük oluşumunda ve sıvı çıktığında çalışmaya derhal ara veriniz ve pislik kabını boşaltınız.

D Filtre elemanının temizlenmesi

Emme gücü azaldığında:

1. Süpürge çalıştırılması
2. Elinizle enjektör veya emme hortumu ağzını kapatınız.
3. 2 saniye için toz filtresi kullanma düğmesinin en az üç kez basın. Böylece oluşan hava akımından dolayı filtre elemanının lamelleri üzerine birikmiş olan tozlar temizlenmektedir.
4. Emiş gücü filtre temizlendikten sonra çok düşük ise: filtreyi değiştirin.

E Fan modu

Vakum Islak öğeleri yüzeylerin kurutulması için erişilemez alanlar dışarı üfleme veya bir körük işlevi vardır.

Hiçbir kontrolsüz odalarda havayı yönlendirmek. Fan modu kullandığınızda, her zaman temiz bir tüp kullanın. Karıştırılmış-up toz sağlığı için tehlikeli olabilir. Kapalı odalarda üfleme kullanmayın.

F Elektronik cihazların bağlanması

Cihazdaki priz sadece işletme kılavuzunda belirlenmiş olan amaç için kullanılmalıdır.

Bir cihazın fişi bu cihaz prizine takılmadan önce:

1. Süpürge kapatılmalıdır
2. Bağlanacak olan cihaz kapatılmalıdır

DIKKAT! Cihaz prizine bağlanmış cihazlarda, ilgili işletme kılavuzları ve içindeki güvenlik bilgilerine dikkat edilmelidir.

G + H Bakım, temizlik ve onarım

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım çalışmaları uygulanmalıdır. Süpürgeyi temizleme ve bakıma tabi tutma işleminden önce, genel olarak şebeke fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır. Emicinin üst parçasına kesinlikle su püskürtülmemelidir. İnsanlar için tehlike, kısa devre tehlikesi.

Orijinal olmayan yedek ve aksesuar parçalarının kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir. Sadece Eibenstock yedek ve aksesuar parçaları kullanınız.

Bakım ve temizlik için cihaz, bakım personeli ve başka kişiler için tehlikeler oluşturmayacak şekilde işleme tabi tutulmalıdır.

Bakım alanında

- filtreli cebri havalandırmalar kullanılmalıdır
- koruyucu giysi giyilmelidir
- bakım alanını, çevreye tehlikeli maddeler ulaşmayacak şekilde temizleyiniz.

Yılda en az bir kez Eibenstock servisi veya eğitim görmüş bir eleman tarafından toz tekniği açısından bir denetimin yapılması gerekmektedir, örn. filtrenin hasarlı olup olmadığı, cihazın hava sızdırmazlığı ve kontrol tertibatlarının işlevi yönünden.

Filtre elemanları, filtre torbaları ve çöp torbaları

Filtre elemanları, filtre torbalar ve çuvalar atık, ulusal düzenlemelere uygun olarak atın.

Taşıması

Taşımadan önce pislik kabının bütün kapaklarını kapatınız. Pislik kabı içinde sıvı bulunduğunda, cihazı ters çevirmeyiniz veya yanının üzerine yatırmayınız. Cihazı vinç halkasıyla yukarı kaldırmayınız.

Muhafaza edilmesi

Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

Cihazın tekrar değerlendirmeye tabi tutulması

Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2012/19/EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir. Sorularınızda lütfen belediye idarenize veya en yakın satıcınıza sorunuz.

Garanti

Garanti ve garanti servisi için bizim genel ticaret koşullarımız geçerlidir. Teknik yeniliklere bağlı değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

Tanım	Sipariş no.
Filtre elemanı	35322
Fleece filtre torbaları (5 adet)	35323
İmha torbası (5 adet)	35324

AB - Uygunluk beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün Islak ve kuru kullanım için süpürge
Tip SS 1401 L

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 60335-2-69, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008

Uygulanmış olan ulusal standartlar ve teknik özellikler:

DIN EN 60335-2-69:2010

Dokümantasyon sorumlusu:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

15.09.2014
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10, D-08309 Eibenstock

Teknik özellikler

		EU	CH
Gerilim	V	230	
Şebeke frekansı	Hz	50	
Şebeke sigortası	A	16	10
Aldığı güç (max.)	Watt	1250	
Aldığı güç IEC	Watt	1000	
Cihaz prizi için bağlantı değeri	Watt	100-2600	100-1300
Toplam bağlantı değeri	Watt	3000	2300
Hava debisi	m³/h (l/min)	216 (3600)	
Vakum	hPa (mbar)	210 (210)	
ISO 3744, EN 60704-1 standardına göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi	dB(A)	72 ±2	
Çalışma sesi	dB(A)	64 ±2	
El-kol titreşimi	m/s²	< 2,5	
Şebeke bağlantı kablosu: Uzunluğu	m	5	
Şebeke bağlantı kablosu: Tipi		H05VV-F 3G-1,5	H05VV-F 3G-1,0
Koruma sınıfı		1	
Koruma türü		IP24	
Parazit giderme derecesi		EN 55014-1	
Toz sınıfı		L	
Kap hacmi	l	25	
Genişlik	mm	377	
Derinlik	mm	387	
Yükseklik	mm	506	
Ağırlık aksesuarları ile (net, en yaygın uygulama)	kg	8	

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D-08309 Eibenstock